

TERMS OF SERVICE

This Terms of Service Agreement (“Agreement”), together with the Order (defined below) govern Elemica, Inc.’s (“Elemica”) provision and Client’s use of the Elemica services set forth in the applicable Order (the “Services”). As used in this Agreement, “Agreement” means, collectively, (1) these Terms of Service, and (2) the Order. If a conflict exists between the Terms of Service and the Order Form, the terms and conditions of the application Order Form will control. This Agreement governs Client’s access to and use of the Services and will be effective on the Effective Date. The parties intending to be legally bound hereby agree as follows:

1. **Scope of Agreement.** This Agreement governs Client’s use of and access to the Services. If Client desires to purchase any of the Services, then Elemica will provide to Client the Services requested by Client set forth in a written executed order (“Order”).

2. **Definitions.**

(a) “Agreement” means this agreement, the Order and the Privacy Policy, which is hereby incorporated by reference.

(b) “Client Customer” is a customer, client, supplier or vendor of Client or a third party service provider of such customer, supplier or vendor.

(c) “Client Hosting Provider” means an entity, if any, that provides hosting services for Client related to the Client ERP and B2B Infrastructure (collectively, the “Client System”).

(d) “Client Service Provider” means an entity, if any, that provides information technology services for Client related to the Services.

(e) “Confidential Information” means (i) information disclosed by Elemica to Client under this Agreement that is marked as confidential or that reasonably should be considered confidential in light of the nature of the information and/or the circumstances under which it is provided; (ii) information received in confidence from a third party; and (iii) proprietary information, such as software and other technical information, contract information, data, and business information. Confidential Information does not include (A) information already known or independently developed by Client; (B) information in the public domain through no wrongful act of Client; (C) information received by Client from a third party having an apparent right to disclose it; (D) information disclosed by Client with Elemica’s written approval; and (E) information disclosed by Client after co

サービス利用規約

本サービス利用規約の契約（以下、「契約」）は、発注書（以下に定義）とあわせて、Elemica, Inc.（以下、「Elemica」）の規定および該当する発注書に記載されているクライアントによるElemicaサービス（以下、「サービス」）の使用を支配するものとします。本契約で使用する「契約」という用語は、総称して（1）これらのサービス利用規約、および（2）発注書を指します。サービス利用規約と発注書の間に矛盾がある場合、アプリケーション発注書の契約条件が準拠するものとします。本契約は、クライアントによるサービスへのアクセスおよびサービスの使用を支配し、効力発生日より有効になります。本契約により法的に拘束される当事者は、以下の事項に同意します：

1. **契約の範囲** 本契約は、クライアントによるサービスへのアクセスおよびサービスの使用を支配します。クライアントがサービスの購入を望む場合、書面により締結された発注書（以下、「発注書」）に記載のクライアントが要請するサービスをElemicaはクライアントに提供します。

2. **定義**

(a) 「契約」とは本契約、発注書、および参照することで援用されるプライバシーポリシーのことを指します。

(b) 「クライアントの顧客」とは、クライアントの顧客、クライアント、サプライヤー/ベンダー、あるいはこれらの顧客やサプライヤー/ベンダーの第三者サービスプロバイダのことです。

(c) 「クライアントのホスティングプロバイダ」とは、クライアントのERPおよびB2Bインフラストラクチャ（以下、総称して「クライアントのシステム」）に関連して、クライアントにホスティングサービスを提供する団体があるとしたら、その団体のことを指します。

(d) 「クライアントのサービスプロバイダ」とは、サービスに関連して、クライアントにITサービスを提供する団体があるとしたら、その団体のことを指します。

(e) 「機密情報」とは、(i) 本契約に基づき、Elemicaによりクライアントに対して開示される、機密と表示されている情報、または情報の性質および/またはその情報が提供された状況に照らして合理的に機密とみなされるべき情報；

(ii) 第三者から秘密に受領した情報；および (iii) ソフトウェアやその他の技術情報といった専有情報、契約書の情報、データ、および業務上の情報のことを指します。機密情報は、以下を含みません： (A) クライアントにとって既知の情報またはクライアントが独自に開発した情報；

(B) クライアントの不正行為を通じてパブリックドメインとなっている情報； (C) 当該情報を開示する外見上の権利を有する第三者からクライアントが受領した情報； (D) Elemicaの書面による承認を得て、クライアントにより開示された情報；および (E) Elemicaが二次的開示に制限を設け

confirming that Elemica released such information to a third party without restriction on further disclosure.

(f) “Effective Date” means the date you sign the Order.

(g) “Marks” means any trademarks, trade names, service marks, brand names, logos, trademark and service mark registrations and applications and other trade designations (including unregistered names and marks).

(h) “Services” means the Products specified in the Order.

3. Elemica Services.

(a) In General. Client acknowledges that, in certain instances, Elemica may utilize one or more third party software product(s) to provide the Services. Elemica reserves the right to subcontract any element of the Services to any third party. Elemica may control, operate and administer the Services from Germany, the United States of America, and any other location Elemica selects from time to time. Elemica makes no representation that the Services are appropriate or available for use in all locations, or that the transactions, products instruments or services discussed are available or appropriate for use in all jurisdictions. Client is responsible, at Client’s sole cost and expense, for providing all equipment necessary to access the Internet and the Services. Requirements for access to the Services are available from Elemica. Elemica may make the Services unavailable from time to time for any reason. Client understands and agrees that access to the Services may be interrupted, suspended or terminated from time to time, and Client agrees that Elemica will not be liable for any damages arising from any such interruption, suspension or termination of the Services. Once an Order is executed, Elemica will provide the Services in accordance with Elemica’s Service Level Agreement (“SLA”), located on Elemica’s website at www.elemica.com/legal/policies or such other URL specified by Elemica, the terms of which are incorporated herein by reference.

(b) Elemica’s Support. As part of the Services, Elemica will provide Client with documentation and other online resources to assist Client in its use of the Services. Client acknowledges that Elemica has extensive experience helping clients use and benefit from the Services, and that not following Elemica’s advice may substantially limit Client’s ability to use or fully benefit from the Services. Elemica also offers optional and “for fee” training classes, professional services consultation and support services. The current Elemica URL Te

ることなく第三者に当該情報を開示したことを確認した後に、クライアントが開示した情報。

(f) 「効力発生日」とは、発注書に署名する日付のことを指します。

(g) 「商標等」とは、商標、商号、サービスマーク、ブランド名、ロゴ、商標とサービスマークの登録および登録出願、その他の取引名称（未登録の名称およびマークを含む）のことを指します。

(h) 「サービス」とは、発注書に指定された製品のことを指します。

3. Elemicaのサービス

(a) 全般 クライアントは、場合によってElemicaがサービスを提供する目的で1つ以上の第三者ソフトウェア製品を使用する可能性があることを認識します。Elemicaはサービスの要素を第三者へ下請けに出す権利を留保します。Elemicaは、ドイツ、アメリカ合衆国、その他Elemicaが時折選ぶ場所からのサービスを管理、操作、運営することがあります。Elemicaは、サービスがすべての場所で使用するために適切であるかまた利用できるかという表明は行いません。または、述べられている取引、製品手段またはサービスがすべての管轄区で使用するために利用できるかまた適切であるかという表明は行いません。クライアントは、費用をクライアントの単独負担による、インターネットとサービスにアクセスするために必要なすべての機器を提供する責任があります。サービスにアクセスするための要件はElemicaから取得できません。Elemicaは、いかなる理由により時折サービスを利用不可能にすることができます。クライアントは、時折サービスへのアクセスが中断、停止、終了されることを理解し同意します。また、クライアントは、Elemicaがそのようなサービスの中断、停止、終了によって生じるいかなる損害に対しても責任を負わないことに同意します。発注書が締結されると、Elemicaは、Elemicaのサービスレベル契約（以下、「SLA」）に基づいてサービスを提供します。SLAは、Elemicaのウェブサイト（www.elemica.com/legal/policies）またはElemicaの指定するその他のURLに掲示されており、SLAの条項は参照することで本契約書に援用されます。

(b) Elemicaのサポート サービスの一環として、Elemicaは、サービスの利用に際してクライアントを支援する文書ならびにその他のオンラインリソースをクライアントに提供します。クライアントは、Elemicaがクライアントのサービス利用および利益の享受の支援に関して豊富な経験を有しており、Elemicaの助言に従わない場合、クライアントのサービスの利用および完全なる利益の享受が実質的に制限される可能性があります。Elemicaは、オプションおよび「有料の」トレーニングクラス、プロフェッショナルサービス、相談およびサポートサービスを提供しています。サポートサー

services for support services are located at www.elemica.com/legal/policies or such other URL as specified by Elemica, which are hereby incorporated by reference.

(c) Information and Content. Elemica does not provide business advice through the Services, and any information or content provided through the Services may contain technical inaccuracies or typographical errors. Elemica does not guarantee that the Services or any content or information provided through the Services will be accurate or up-to-date. Any links to third party websites are provided as a convenience only, and Elemica does not endorse, and is not responsible for, the contents of any linked site. Client's reliance on, or use of, any third party site is at Client's own risk. Elemica shall protect against unauthorized access to Client's accounts by maintaining safeguards that are no less (A) rigorous than industry-standard measures and (B) rigorous than those maintained by Elemica for its own accounts. Elemica's obligations regarding privacy are set forth in Elemica's Privacy Policy located on its website at www.elemica.com/legal/privacy or such other URL as specified by Elemica, the terms of which are incorporated herein by reference. We participate in the safe harbor programs described in the Privacy Policy.

(d) Security. Though Elemica maintains the security of the Services using various technical controls, Client acknowledges that Elemica cannot guarantee that the Services or the information Client transmits to the Services will be protected against all third party or other actions beyond Elemica's reasonable control. Client is responsible for taking all precautions necessary to ensure the security and integrity of the Client System and for ensuring that any information Client downloads or uses is free of viruses and other destructive items.

(e) Passwords. Client is solely responsible for the use and protection of any password issued to or provided by Client in connection with Client's access to the Services. Client is responsible if its password is lost, stolen or misused, and Client shall notify Elemica immediately if any of these events occur. Client will be responsible for all activity attributable to Client's password.

(f) Monitoring. Elemica reserves the right, but not the obligation, to: (i) monitor any or all activities and information in connection with the Services (each, a "Transmission"); (ii) reject, suspend or prohibit any Transmission that Elemica, in its sole discretion, determines in good faith may be prohibited by law, may subject Elemica to third party liability, or otherwise viol

ates Elemica's obligations under the Services. The Services and the information provided through the Services may contain technical inaccuracies or typographical errors. Elemica does not guarantee that the Services or any content or information provided through the Services will be accurate or up-to-date. Any links to third party websites are provided as a convenience only, and Elemica does not endorse, and is not responsible for, the contents of any linked site. Client's reliance on, or use of, any third party site is at Client's own risk. Elemica shall protect against unauthorized access to Client's accounts by maintaining safeguards that are no less (A) rigorous than industry-standard measures and (B) rigorous than those maintained by Elemica for its own accounts. Elemica's obligations regarding privacy are set forth in Elemica's Privacy Policy located on its website at www.elemica.com/legal/privacy or such other URL as specified by Elemica, the terms of which are incorporated herein by reference. We participate in the safe harbor programs described in the Privacy Policy.

(c) 情報およびコンテンツ Elemicaはサービスを通じて業務上の助言を提供しません。サービスを通じて提供されるいかなる情報またはコンテンツには技術的な誤りや誤字が含まれる可能性があります。Elemicaは、サービス、またはをサービスを通じて提供されるコンテンツや情報が正確であることまたは最新であることを保証しません。第三者ウェブサイトへのいかなるリンクは便宜上提供されているものであり、Elemicaはリンク先のサイトにあるコンテンツを推薦するわけでもなく、それに責任を持つわけでもありません。クライアントによる第三者サイトの依存または使用は、クライアントの自己責任となります。Elemicaは、クライアントのアカウントに対する不正アクセスから保護するため、(A) 業界標準の対策よりも厳格かつ (B) Elemicaが自身のアカウントを保護する際よりも厳格な、保護手段を維持するものとします。プライバシーに関するElemicaの義務は、Elemicaのプライバシーポリシーに規定されています。同ポリシーはウェブサイト上のwww.elemica.com/legal/privacyまたはElemicaが指定するその他のURLに掲載されており、ポリシーの条項は参照することで本契約書に援用されます。当社は、プライバシーポリシーに記載されているサーバープログラムに参加しています。

(d) セキュリティ Elemicaではさまざまな技術的制御を用いてサービスのセキュリティを維持しますが、クライアントは、サービスまたはクライアントがサービスに対して送る情報は、すべての第三者またはElemicaによる合理的な管理を超えたその他操作からの保護をElemicaが保証できないことを認識します。クライアントは、クライアントシステムのセキュリティおよび完全性のために必要な一切の予防措置をとり、クライアントによりダウンロードまたは使用されるいかなる情報にウイルスやその他有害物がいないことを確実にする責任があります。

(e) パスワード クライアントは、サービスへのクライアントのアクセスに関連して、クライアントに対して発行されたパスワードまたはクライアントにより提供されたパスワードの使用と保護における全責任を負います。パスワードの紛失、盗難、誤使用はクライアントに責任があり、これらのイベントが発生した際にはクライアントはElemicaに早急に通知する義務があります。クライアントは、クライアントのパスワードに起因するすべての活動に責任を負います。

(f) 監視 Elemicaは以下の権利を留保しますが、それらは義務ではありません。(i) サービスに関連するすべての活動および情報(以下、それぞれ「伝達」)を監視する権利；(ii) 法律で禁止されている可能性がある、Elemicaに対第三者責任を負わせる可能性がある、その他本契約書の条件に違反していると、Elemicaが独自裁量で誠実に判断した伝達を、拒否、中断または禁止する権利；および(iii) ク

ates the terms of this Agreement; and (iii) suspend Client's access and use of the Services in the event that Elemica reasonably believes Client is in breach of any applicable law or is in material breach of this Agreement.

(g) Modifications. Elemica may make changes to the Services from time to time, without notice or liability. All terms and conditions of this Agreement shall apply to such modifications. If the changes are material, Elemica will make commercially reasonable efforts to provide advance notice of such changes to Client.

(h) Client Customers, Client Hosting Providers and Client Service Providers. Client understands and agrees that: (i) Elemica has no contractual relationship or other responsibility whatsoever with respect to any Client Hosting Providers or Client Service Providers; (ii) Client is solely responsible for selecting and contracting with the Client Customers, Client Hosting Providers and Client Service Providers; and (iii) except as expressly provided herein, Elemica has no responsibility for the performance of contractual obligations between or among any of Client, Client Customers, Client Hosting Providers and/or Client Service Provider or for the quality, availability or timing of the products and/or the services, whether or not such contractual obligations were effected, in whole or in part, through the Services.

(i) Information Transmitted Through the Services. Elemica makes no representations or warranties regarding the content of a Transmission and data transmitted by Client, Client Customers, Client Hosting Providers and Client Service Providers in the Services. Client, on the one hand, and Client Customers, Client Hosting Providers and Client Service Providers, on the other, are solely responsible for the timing and content of the information and data for use in the Services.

(j) Prohibited Conduct. Client agrees not to: (i) use any device, software or routine to interfere or attempt to interfere with the proper working of the Services; (ii) introduce any material into the Services that contains any viruses, time bombs, trojan horses, worms, cancelbots or other computer programming routines that may damage, interfere with, intercept or expropriate any system, data or information; (iii) take any action that could damage, disable or impair the Services or their security, or interfere with other users' use of the Services, including by imposing an unreasonable or disproportionately large load on Elemica's infrastructure; (iv) take any action, or omit to take any reasonable action, which would constitute an invasion of privacy of

クライアントが適用法違反または本契約の重大な違反を行っているものとElemicaが合理的に信じる場合、クライアントのサービスへのアクセスおよび使用を一時停止する権利。

(g) 変更 Elemicaは時折、通知なしで、または一切責任を負わずに、サービスを変更することがあります。このような変更には、本契約のすべての契約条件が適用されます。重大な変更の場合、Elemicaは、クライアントに対してそのような変更が行われることを事前通知するよう商業上合理的な努力を払います。

(h) クライアントの顧客、クライアントのホスティングプロバイダ、クライアントのサービスプロバイダ クライアントは以下の事項を理解し合意するものとします。(i) Elemicaは、クライアントのホスティングプロバイダまたはクライアントのサービスプロバイダに関するいかなる契約関係またはその他責任を持たず；(ii) クライアントは、クライアントの顧客、クライアントのホスティングプロバイダ、クライアントのサービスプロバイダの選択およびその契約に全責任を負い；(iii) 本契約書中に別段の既定がない場合を除き、クライアント、クライアントの顧客、クライアントのホスティングプロバイダおよび/またはクライアントのサービスプロバイダのいずれかの間の契約上の義務履行に対して、または、製品および/またはサービスの質、利用可能性、タイミングに対して、このような契約上の義務の全部または一部がサービスを通じてにもたらされるかに関わらず、Elemicaは責任を持ちません。

(i) サービスを介して転送される情報 Elemicaは、クライアント、クライアントの顧客、クライアントのホスティングプロバイダ、クライアントのサービスプロバイダにより転送される伝達およびデータの内容に関して表明または保証を行いません。一方ではクライアント、そして他方ではクライアントの顧客、クライアントのホスティングプロバイダ、クライアントのサービスプロバイダは、サービスで使用する情報とデータのタイミングおよび内容に対して全責任を負います。

(j) 禁止行為 クライアントは以下の行為を行わないことに同意するものとします。(i) サービスの適切な機能を妨げるまたは妨げようとするいかなるデバイス、ソフトウェア、ルーティンを使用；(ii) ウイルス、時限爆弾、トロイの木馬、ワーム、キャンセルボット、または、システム、データ、情報に損害を与え、干渉、妨害、または剥奪する可能性のあるその他コンピュータプログラミングルーティンを含むマテリアルをサービスに取り込む；(iii) サービスまたはそのセキュリティに損害を与えたり、無効化または害する、または、他のユーザーによるサービスの使用に干渉する可能性のある行為 (Elemicaのインフラストラクチャに非合理的なまたは不相応に大きい負荷をかけることを含む)；(iv) 該当する管轄区で他のユーザーのプライバシー侵害ともなるような措置を行ったり、あるいは合理的な措置を行う

any other user in any applicable jurisdiction or use or distribute tools designed to compromise privacy or security; (v) use any spider, robot or other similar data gathering and extraction tool, engine, software, agent, device or mechanism to navigate, search, or collect data from the Services; (vi) use a posting agent to post content to the Services, post content on behalf of others, or cause content to be posted on behalf of others; (vii) engage in any conduct that restricts or inhibits any other person from using or enjoying the Services, or which, in Elemica's judgment, exposes Elemica or any of its users, business partners, or suppliers to any liability or detriment of any type; (viii) access or attempt to access the Services or any accounts, computer systems, networks, materials or information connected to any Elemica server through hacking, password mining, or any other unauthorized means; (ix) mirror any of the content from the Services on another website or in any other media, insert any content into any frame around the Services, or solicit other users to join other websites or organizations; (x) attempt to circumvent any protections, reverse engineer, decrypt or decompile encrypted data or software; (xi) probe, scan or test the vulnerability of Elemica's system or network; (xii) breach security or authentication measures without proper authorization; or (xiii) otherwise alter or interfere with the Services.

(k) Modifications to the URL Terms. If Elemica makes a material change to any applicable URL Terms, then Elemica will notify Client by either sending an email to the notification email address or posting a notice in Client's account. If the change has a material adverse impact on Client and Client does not agree to the change, Client must so notify Elemica via elemicalegal@elemica.com within thirty days after receiving notice of the change. If Client notifies Elemica as required, then Client will remain governed by the URL Terms in effect immediately prior to the change until the end of the then current subscription term for the affected Services. If the affected Services are renewed, they will be renewed under Elemica's then current URL Terms. For the purposes of the foregoing, "URL Terms" means the terms with which Client must comply, which are located at a URL and referenced in this Agreement.

4. Term and Termination.

(a) Term. The Order shall commence on the effective date set forth in the applicable Order and shall continue for the initial term (the "Initial Term") and any renewal term (each, a "Renewal Term" and together with the Initial Term, the "Term"), each as set forth in

ことを怠る、または、プライバシーやセキュリティを侵害するように設計されたツールを使用、配布；(v) スパイダー、ロボット、その他類似のデータ収集・抽出ツール、エンジン、ソフトウェア、エージェント、デバイスまたはメカニズムを使用してサービスからデータをナビゲート、検索、収集；(vi) ポスティングエージェントを使用してサービスにコンテンツを投稿、他の人に代わってコンテンツを投稿、コンテンツが他の人に代わって投稿される原因になる行為；(vii) 他の人がサービスを利用したり楽しむのを制限、妨害するような行為、または、Elemicaの判断において、Elemicaまたはそのユーザー、ビジネスパートナー、サプライヤーのいずれかを、いかなる種類の責任または損失にさらすような行為に携わる；(viii) サービス、Elemicaサーバーに繋がっているいかなるアカウント、コンピュータシステム、ネットワーク、マテリアルまたは情報に、ハッキングやパスワード収集、他の未許可の手段によってアクセス、アクセスを試行；(ix) 別のウェブサイトまたは他のメディアのサービスからコンテンツをミラー、サービス周囲のフレームにコンテンツを挿入、他のウェブサイトまたは組織に加わるよう他のユーザーを勧誘；(x) いかなる保護を回避、解析して模倣、暗号化されたデータまたはソフトウェアを解読、逆コンパイルする試み；(xi) Elemicaのシステムまたはネットワークの脆弱性を徹底調査、スキャン、テスト；(xii) 適当な権限なしにセキュリティまたは認証手段に違反；(xiii) またはサービスを変えるまたはサービスに干渉。

(k) URL規約への変更 Elemicaが該当するURL規約に重要な変更を行った場合、Elemicaは、通知用電子メールアドレスに電子メールを送信するか、クライアントのアカウントに通知を掲載するか、いずれかの方法でクライアントに通知します。変更により重大な悪影響を受ける場合およびクライアントが変更に同意しない場合、クライアントは、変更通知の受領から30日以内に、elemicalegal@elemica.com宛にElemicaに通知するものとします。必要に応じてクライアントがElemicaに通知を行った場合、影響を受けるサービスのその時点での登録期間が終了するまでは、当該変更の直前まで有効であったURL規約に準拠し続けるものとします。ただし、影響を受けるサービスを更新する場合、更新時点でのElemicaのURL規約に基づき更新されます。上記の目的において、「URL規約」とは、クライアントが遵守する条件であり、URLに配置され本契約で参照されているものを指します。

4. 契約期間および解約

(a) 契約期間 発注書は、本第4条に従い早期解約されない限り、該当する発注書に記載されている効力発生日より開始するものと、当初期間（「当初期間」）および任意の更新期間（各「更新期間」および、当初期間と更新期間を合算

the respective Order, unless earlier terminated in accordance with the terms of this Section 4.

(b) Termination. Either party may terminate:

(i) an Order for any reason upon 90 days written notice to the other party, and such termination shall be effective on the expiration of the Initial Term or Renewal Term as the case may be; and

(ii) this Agreement and/or an Order in the event the other party materially breaches the Agreement and/or such applicable Order and does not cure such breach within 30 days after receipt of written notice from the non-breaching party.

(c) Effects of Termination. Upon termination of this Agreement or the Services, all licenses shall immediately terminate, and Elemica may destroy or otherwise dispose of any of Client's data in Elemica's possession. Client shall remain obligated to pay any fees that were due prior to termination.

(d) Survival. Any provisions of this Agreement, which by their nature extend beyond the termination of this Agreement, (including Confidentiality, Intellectual Property, Payment Terms, Indemnification, and Limitation of Liability) shall continue in full force and effect notwithstanding the termination of this Agreement, and in respect of the Services provided to Client, whether or not an invoice has been rendered with respect thereto prior to such expiration or termination.

5. Payment Terms; Taxes.

(a) Fees and Payment. Elemica may charge Client fees for any part of the Services ("Fees"), provided that Elemica gives Client reasonable notice of the charges and Client continues to use the relevant Services. Client shall pay to Elemica the Fees specified in an invoice within 30 days of the date of the invoice. At Elemica's discretion, a charge may be assessed on all late payments in the amount of the lesser of: (i) 1.5% per month and (ii) the maximum amount allowed by law. Client will be responsible for all reasonable expenses (including attorneys' fees) Elemica incurs collecting late payments.

(b) Taxes. Client is responsible for paying all taxes and other charges (such as excise, customs, sales, use, VAT, GST and consumption taxes) in connection with this Agreement and the Fees. Such taxes are not included in the Fees. In the event that Elemica pays any such

して「契約期間」) 継続するものとし、各期間は各発注書に規定されます。

(b) 解約 各当事者は、以下の場合解約することができます:

(i) 他方当事者に、90日前に書面の解約通知を送付することで、いかなる理由であれ発注書を解約することができます。この場合、解約の効力発生日は、当初期間または更新期間(場合により)の期間満了日となります。

(ii) 他方当事者が、本契約および/または該当する発注書の重大な違反を行い、違反をしていない当事者からの書面による通知の受領後30日以内に当該違反を是正しない場合、本契約および/または発注書を解約することができます。

(c) 解約の影響 本契約またはサービスの解約により、すべてのライセンスは即座に終了し、Elemicaは、Elemicaが所有するクライアントのいかなるデータを破壊さなければ破壊することができます。クライアントは解約前に支払義務のあったすべての費用を払う義務を継続して持ちます。

(d) 残存条項 その性質上、本契約の終了後も継続される、本契約の諸条件(機密性、知的財産、支払条件、補償、責任限定を含む)は、本契約の終了に関わらず、クライアントに提供されるサービスに関連して、効力発生日または終了日以前にこれに関する送り状が提供されたかに関わらず、完全に有効に存続するものとする。

5. 支払条件; 税金

(a) 料金および支払 Elemicaが料金についてクライアントに合理的な通知を行い、クライアントが当該サービスの使用を継続した場合に、Elemicaは、クライアントにサービスのいかなる部分について料金(「料金」)を課すことができます。クライアントは送り状の日付から30日以内に、送り状に記載の料金をElemicaに支払います。Elemicaの独断で、遅延支払に対して次のいずれか低い方の料金を請求することができます。(i) 月利1.5%、および(ii) 法律上許可された最大金額。クライアントは、Elemicaに遅延支払の収集を発生させるすべての合理的な費用(弁護士費用を含む)に対して責任を持ちます。

(b) 税金 クライアントは本契約と料金に関連したすべての税金およびその他の料金(物品税、関税、売上税、使用税、VAT、GST、消費税など)を支払う義務があります。上記税金は、料金に含まれていません。Elemicaがクライアントの代理として上記税金やその他の費用を支払う場合には、ク

taxes or other charges on the Client's behalf, Client shall reimburse Elemica for any such taxes and charges within 30 days of Elemica's written request.

(c) Changes to Fees. Elemica may change the Fees from time to time, provided Elemica provides Client with written notice 120 days before implementing the change.

6. Warranties.

(a) Client. Client represents and warrants to Elemica that: (i) it is the sole owner or otherwise has the right to use any data or information transmitted to the Services; (ii) it has the full power and authority to enter into this Agreement; (iii) the execution of this Agreement will not violate any other agreement by which Client is bound; and (iv) all of the information provided as part of Client's registration is true, complete and accurate and that Client will notify Elemica as soon as practicable of any change that would render such information untrue, incomplete or inaccurate. Client represents and warrants that in using the Services it shall not knowingly: (1) violate any applicable law or regulation or any rights of third parties and (2) trade in any product on the Services the sale or supply of which is contrary to any applicable law or which fails to comply with any applicable legal requirements for the sale or supply of such product. Client undertakes not to supply or buy through the Services the following: (A) any product which is subject to statutory restrictions (including export) and violates such statutory restrictions; (B) any product the delivery of which requires a prescription or certification in order to comply with applicable law and such prescription or certification is not present or produced by Client; and (C) any product which, to Client's knowledge, infringes or violates any third party rights.

(b) Disclaimer. THE SERVICES ARE PROVIDED ON AN "AS IS" AND "AS AVAILABLE" BASIS. EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH IN THIS AGREEMENT, ELEMICA DISCLAIMS ALL REPRESENTATIONS OR WARRANTIES OF ANY KIND, STATUTORY, EXPRESS OR IMPLIED, WITH RESPECT TO THIS AGREEMENT OR THE SERVICES, INCLUDING WITHOUT LIMITATION: (I) THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND NON-INFRINGEMENT; (II) THAT THE SERVICES WILL MEET CLIENT'S REQUIREMENTS, WILL ALWAYS BE AVAILABLE, ACCESSIBLE, UNINTERRUPTED, TIMELY, ACCURATE, SECURE OR OPERATE WITHOUT ERROR; AND (III) ANY IMPLIED WARRANTY ARISING FROM COURSE OF DEALING OR USAGE OF TRADE.

7. Intellectual Property.

クライアントは、Elemicaの書面要求から30日以内に上記または料金をElemicaに対して支払うものとします。

(c) 料金の変更 Elemicaが変更を実施する120日前に、クライアントに対して書面での通知を行う場合、Elemicaは時折料金を変更することができます。

6. 保証

(a) クライアント クライアントはElemicaに対して以下の事実を表明し、それを保証します。(i) 単独の所有者であること、さもなければサービスに転送されたいかなるデータまたは情報を使用する権利を持つこと；(ii) 本契約を締結するすべての権能および権限を有すること；(iii) 本契約の署名により、クライアントが拘束されるその他いかなる契約に違反するはない；(iv) クライアントの登録の一部として提供される情報が真実、完全かつ正確であること、またクライアントはそのような情報を不実、不完全または不正確とするようないかなる変更を、現実的に可能な範囲でなるべく速やかにElemicaに通知すること。クライアントはサービスの使用によって以下の事実を意図的に行わないことを表明し、それを保証します。(1) 適用される法律や規則、または第三者の権利を侵害、(2) 販売または供給が適用される法律に矛盾するサービス製品の取引、またはそのような製品の販売または供給に適用される法規制を遵守しない取引。クライアントはサービスを通じて以下の事項を供給または購入しないことを約束します。(A) 法に制限される製品（輸出法を含む）、およびそのような法による制限に違反する製品；(B) 適応される法律を遵守ために配達に取得時効や証明を要する製品で、そのような取得時効や証明が存在しない、またはクライアントにより作成されていない；および(C) クライアントの知る限りで、第三者の権利を侵害している製品。

(b) 免責事項 サービスは現状有姿および提供可能な限度で提供されます。本契約に明示的に定められたものを除き、ELEMICAは、本契約またはサービスに関するすべての表明保証または、法定、明示または黙示を問わずあらゆる種類の保証について、責任を負いません。免責される表明保証および保証には以下を含みますが、これらに限られません。

(i) 商品性、特定目的への適合性、非侵害に関する黙示の保証；(ii) サービスがクライアントの要求を充足し、常に利用可能、アクセス可能、中断せず、適時、正確、安全またはエラーなしで動作すること；および(iii) 業界慣行または取引の利用により発生する黙示的な保証。

7. 知的財産

(a) In General. Client acknowledges and agrees that Elemica's intellectual property is, and shall remain, the sole property of Elemica. Client acknowledges and agrees that Elemica shall exclusively own the intellectual property rights associated with the following (collectively, the "Elemica IP"): (i) the Services, (ii) the aggregate data in the Services; (iii) all intellectual property embodied within the Services; and (iv) any and all creations, developments, inventions, technical information (including without limitation, computer programs, subroutines, charts, databases, manuals and documentation) created or provided by Elemica, or on Elemica's behalf, either solely or jointly with Client, in connection with the Services or the operation of the Services. To the extent any ownership interest in the Elemica IP vest in Client by operation of law or otherwise, Client hereby assigns all such right, title, and interest in and to the Elemica IP to Elemica. Nothing in this section shall be construed to convey any ownership interest or other rights in any confidential information of Client.

(b) Use of Marks. Client hereby grants to Elemica, during the Term, the right to use the Client's Marks in the performance of this Agreement or the Services. In addition, Client hereby grants Elemica the right to use the Marks to notify other Elemica clients that Client is using the Services. Except for the foregoing, neither party may publicly use the other party's Marks without the other party's prior written consent.

8. Confidential Information. Client will not use Elemica's Confidential Information for any purpose, nor will it disclose Elemica's Confidential Information. Neither Client nor any other recipient may alter or remove from any software or materials owned or provided by Elemica any proprietary, copyright, trademark or trade secret legend. Client shall use at least the same degree of care in safeguarding Elemica's Confidential Information as it uses in safeguarding its own comparable information, but in no event less than a reasonable degree of care. Client may disclose Elemica's Confidential Information when required by law but only after Client, if legally permissible: (i) notifies Elemica in writing, and (ii) gives Elemica the chance to challenge the disclosure. Upon Elemica's request at any time during the term of this Agreement, Client shall promptly (A) return to Elemica Confidential Information in tangible form then in its possession and retain no copies, and (B) erase or destroy other Confidential Information then in its possession, in each case to the extent so requested by Elemica

(a) 全般 クライアントは、Elemicaの知的財産は現在および将来にわたって、Elemicaの唯一の知的財産であることを確認の上、それに同意します。クライアントは、以下の項目に関連する知的財産（以下、総称して「Elemica IP」）は、Elemicaが排他的所有権を有することを認識、同意します：(i) サービス、(ii) サービス内の集積データ、(iii) サービスに統合されたすべての知的財産、および (iv) ElemicaまたはElemicaの代理人が、サービスやサービスの運用に関連して、単独またはクライアントと協同して作成および提供したすべての創作物、開発、発明、技術情報（コンピュータプログラム、サブルーチン、チャート、データベース、マニュアルやドキュメントなどを含むがこれらに限らない）。法の作用またはその他によりElemica IPの何らかの所有持分がクライアントに付与される範囲において、クライアントは、Elemica IPに対する当該すべての権利、権原および利益をElemicaに譲渡します。本条の内容は、クライアントの機密情報に関する所有権その他の権利の移転として解釈されることはありません。

(b) 商標の使用 クライアントは、契約期間中、Elemicaに対し、本契約またはサービスの実行においてクライアントの商標を使用する権利を付与します。さらに、クライアントは、Elemicaに対し、クライアントがサービスを使用していることをElemicaの他のクライアントに通知する目的で、商標を使用する権利を付与します。上記の場合を除いて、両当事者は、他方当事者の事前の書面による同意なしに、他方当事者の商標を公然と使用してはいけません。

8. 機密情報 クライアントはいかなる目的においてもElemicaの機密情報を使用せず、Elemicaの機密情報を開示しないものとします。クライアントおよびその他の受信者は、専有権、著作権、商標または企業秘密としてElemicaが所有または提供するソフトウェアまたは材料を変更または削除してはなりません。クライアントは、Elemicaの機密情報の保護にあたり、自身の比較可能な情報に対する保護に使用する場合と少なくとも同程度の注意を払うものとします。ただし、いかなる場合でも、合理的な注意の範囲を下回ってはなりません。クライアントは法律で義務付けられる際にElemicaの機密情報を開示することが許されますが、これはクライアントが以下の事項に従い、法的に許される場合に限りです：(i) 書面にてElemicaに通知を行い、また (ii) Elemicaに開示に異議を申し立てる機会を与えなければならないものとします。本契約期間中、Elemicaの要請によりいつでも、クライアントは、速やかに (A) その時点で所有している機密情報を具体的な形でElemicaに返却し、コピーを保持しないものとします。さらに (B) ケース毎にElemicaから要求された範囲内において、その

時点で所有しているその他の機密情報を消去または破棄します。

9. Indemnification.

(a) Mutual. Each party (the “Indemnifying Party”) shall indemnify, defend and hold harmless the other party, its Affiliates, and its and their respective officers, directors, equity holders, agents and employees (each an “Indemnified Party” and collectively, the “Indemnified Parties”) from any damages, liability, judgments or costs (including reasonable attorneys’ fees) arising out of or in connection with any third party claim, demand, cause of action or suit (collectively, a “Claim”) brought against an Indemnified Party based upon: (i) any breach of such party’s warranties hereunder; or (ii) its gross negligence or willful misconduct.

(b) Client. Client shall indemnify, defend and hold harmless the Elemica Indemnified Parties from any damages, liability, judgments or costs (including reasonable attorneys’ fees) arising out of or in connection with a Claim brought against Elemica based upon: (i) the use of, access to or inability to use the Services (except to the extent such Claim is a result of Elemica’s breach of its obligations under this Agreement) by any party other than Client; (ii) any false, misleading, inaccurate or erroneous data provided to Elemica by Client; and (iii) the sale, purchase, transportation, delivery, use or disposal of products purchased or sold by Client through the Services that cause personal injury, illness or death of any person or damages to any property.

(c) Intellectual Property Infringement Indemnification. Elemica will defend, indemnify and hold Client harmless from and against any loss, cost and expense that Client incurs arising from a claim that the Services in an Order infringes any United States or European copyright of a third party. Elemica’s obligations under this indemnification are expressly conditioned on that the claim must not arise: (i) from modifications made to the Services by or for Client; (ii) from the use or combination of Services provided by Elemica with items (for example hardware, software, network system, network protocol, products, equipment, material, content, information or data) provided by Client or others; (iii) from any act or omission of Client; (iv) from Client’s failure to substantially comply with Elemica’s reasonable written instructions which if implemented would have rendered the Services non-infringing; or (v) from use of the Services after Elemica notifies Client to discontinue use because of an infringement claim. If (1) any Service provided to Client is held to infringe any United State

9. 補償

(a) 相互規定 各当事者（「補償当事者」）は、以下の理由による第三者申立て、要求、訴訟原因または訴訟（以下、総称して「申立て」）に起因または関連する、被補償当事者に対して申し立てられるすべての損害、責任、判決または費用（合理的な弁護士費用を含む）につき、他方当事者、その関連会社および各社役職員、取締役、株主、代理人、従業員（個別に「被補償当事者、総称して「被補償当事者達」と呼ぶ）を補償、防御および免責します：(i) 本契約上の当該当事者の保証違反；または (ii) 重大な過失または故意の不法行為。

(b) クライアント クライアントは、下記に基づきElemicaに対して提起された申立てに起因または関連するすべての損害、責任、判決または費用（合理的な弁護士費用を含む）につき、Elemicaの被補償当事者を補償、防御および免責する：(i) クライアント以外の者によるサービスの使用、アクセス、使用不能（当該申立てが、本契約に基づく義務のElemicaの違反に起因する場合を除く）、(ii) クライアントがElemicaに提供した、虚偽、誤解を招く、不正確あるいは誤ったデータ、および (iii) クライアントがサービスを通じて購入または販売した商品の販売、購入、輸送、配達、使用または処分起因する、個人に対する人身障害、病気や死または財産への損害。

(c) 知的財産侵害に関する賠償 Elemicaは、発注書のサービスが、米国またはヨーロッパにおいて第三者の著作権を侵害しているという申立てに起因する損害および費用について、クライアントを防御、補償、免責します。本条の補償条項におけるElemicaの義務は、明示の条件付きであり、申立てが下記に起因する場合は適用されません：(i) クライアントによる、またはクライアントのためのサービスに加えられた変更；(ii) クライアントまたはその他の者が提供した物品（例：ハードウェア、ソフトウェア、ネットワークシステム、ネットワークプロトコル、製品、設備、材料、コンテンツ、情報またはデータ）の使用またはこれらとElemicaが提供するサービスとの併用；(iii) クライアントの作為または不作為；(iv) 実施していればサービスが侵害に至らないElemicaの合理的な説明書面をクライアントが遵守しなかったこと；または (v) 侵害申立てを理由にElemicaがクライアントに使用中止を通知した後のサービスの使用。(1) クライアントに提供するサービスが、米国または欧州の著作権を侵害していると判断され、クライアントがサービスの使用が禁止される場合、あるいは (2) 本 (c) 項に従い、クライアントに対して申立が提起される場合、Elemicaは、速やか

s or European copyright, and Client is enjoined from using that Service or (2) a claim is made against Client under this sub-section (c), Elemica will, as soon as is reasonably possible, using all commercially reasonable efforts and at its expense, do one of the following: (A) obtain for Client the right to continue the Services under the terms of this Agreement; (B) replace or modify the Services with services that are substantially equivalent in function, or modify the Services so that the Services do not infringe and are substantially equivalent in function; or (C) terminate the Order for the infringing Services and refund to Client the fees Client actually paid to Elemica for the Services in the three (3) month period immediately preceding the date that Elemica first received notice of the injunction or claim against Client. THE FOREGOING IS ELEMICA'S EXCLUSIVE OBLIGATION WITH RESPECT TO INFRINGEMENT OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS.

(d) WITH RESPECT TO THE INDEMNIFICATION OBLIGATIONS CONTAINED IN SECTION 9(c), IN NO EVENT SHALL ELEMICA'S LIABILITY, IN THE AGGREGATE, TO CLIENT OR ANY OTHER PERSON OR ENTITY FOR ALL DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THIS AGREEMENT OR THE SERVICES, WHETHER IN CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, EXCEED THE GREATER OF (1) THE FEES ACTUALLY PAID BY CLIENT UNDER THE APPLICABLE ORDER THAT IS THE SUBJECT OF THE INDEMNIFICATION IN THE 6 MONTHS PRECEDING THE DATE UPON WHICH THE FIRST CLAIM OR CAUSE OF ACTION FIRST AROSE AND (2) \$25,000.

10. Limitation of Liability. The parties hereby agree that this limitation of liability represents a reasonable allocation of risk between the parties and that such form an essential basis of the bargain between the parties.

(a) NEITHER PARTY SHALL BE LIABLE TO OTHER PARTY FOR ANY SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, PUNITIVE, EXEMPLARY, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING WITHOUT LIMITATION FOR LOST PROFITS, REVENUES OR DATA), ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THIS AGREEMENT OR THE SERVICES, REGARDLESS OF HOW CAUSED AND UNDER ANY THEORY OF LIABILITY, EVEN IF ELEMICA HAS BEEN INFORMED OF THE POSSIBILITY OF ANY SUCH DAMAGES. IF A JURISDICTION DOES NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF LIABILITY SET FORTH HEREIN, IN WHOLE OR IN PART, ELEMICA'S LIABILITY IN SUCH JURISDICTION IS LIMITED TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY LAW.

(b) EXCEPT FOR CLIENT'S OBLIGATION TO PAY FEES PURSUANT TO AN ORDER, IN NO EVENT SHALL EITHER PARTY'S LIABILITY, IN THE AGGREGATE, TO THE OTHER PARTY OR ANY OTHER PERSON OR ENTITY FOR ALL DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THIS AGREEMENT OR THE SERVICES, WHET

にすべての商業上合理的な努力を払い、かつElemicaの費用負担で、次のいずれかの事項を行います：(A) 本契約の条項に基づき、クライアントがサービスを継続する権利を取得すること；(B) サービスを実質的に同等の機能を有する別のサービスに交換するか、サービスが侵害にあらず実質的に同等の機能を有する形に変更すること；または(C) 侵害しているサービスの発注書を解約し、Elemicaが最初の差し止め通知またはクライアントに対する申立通知を受け取った日の直近3ヶ月間に実際にクライアントが支払った金額を払い戻すこと。上記が、知的財産権の侵害に関するELEMICAの排他的な義務です。

(d) 9(c) 条に規定される補償義務に関して、本契約またはサービスに関連して生じるすべての損害（契約上または不法行為その他を問わない）について、クライアントまたはその他の個人または団体に対して負う一方当事者の責任額の合計は、いかなる場合でも、以下のいずれか少額な方の金額を超えないものとします：(1) 最初の申立てまたは請求原因が生じた日の直近6ヶ月間に、該当する発注書に基づき実際にクライアントが支払った金額、および(2) \$25,000。

10. 責任限定 両当事者は、本条の責任限定は、当事者間の取引の重要な基礎を構成し、当事者間のリスクの合理的な配分を表していることに同意します。

(a) 本契約またはサービスから発生または関連する一切の特別、間接的、偶発的、懲罰的、例示的、付随的または間接的損害（逸失利益、収入またはデータなどを含むがこれらに限られない）につき、両当事者は他方当事者に対しても責任を負いません。損害が発生した方法、責任論、ELEMICAが損害の可能性を知らされていた場合に関わらず、上記責任限定は有効です。ある管轄区で本契約書に記載されている免責や責任限定の条項の全部または一部が許可されない場合、そのある管轄区でのELEMICAの法的責任は、法律によって許される最大の限度に限定されます。

(b) 発注書に準じたクライアントの料金支払義務を除き、本契約またはサービスに関連して生じるすべての損害（契約上または不法行為その他を問わない）について、他方当事者またはその他の個人または団体に対して負う一方当事者の責任額の合計は、いかなる場合でも、最初の申立てまた

HER IN CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, EXCEED THE FEES ACTUALLY PAID BY CLIENT TO ELEMICA IN THE 3 MONTHS PRECEDING THE DATE UPON WHICH THE FIRST CLAIM OR CAUSE OF ACTION FIRST AROSE.

(c) Exceptions. THE LIMITATIONS OF LIABILITY SET FORTH IN THIS SECTION 10 SHALL NOT APPLY TO EITHER PARTY'S INDEMNITY OBLIGATIONS EXCEPT AS SET FORTH IN SECTION 9 ABOVE.

11. Assignment. Elemica may assign its rights or delegate its obligations under this Agreement without consent of Client. Client may not assign its rights or delegate its obligations under this Agreement without Elemica's prior written consent, which shall not be unreasonably withheld or delayed.

12. Press Releases; Notices. Upon execution of this Agreement, Client and Elemica may issue a press release which shall be limited to announcing the relationship and Client as a customer. Any other press release is subject to the review and approval of the parties, which approval shall not be unreasonably withheld or delayed. All notices and other communications required or permitted under this Agreement must be in writing and will be deemed given when: delivered personally; sent by first class registered or certified mail, return receipt requested; transmitted by facsimile confirmed by first class registered or certified mail; or sent by overnight courier. All notices shall be properly addressed to the receiving party's corporate address or to such other addresses as may be specified in a notice given hereunder.

13. Time Limit for Claims. Each party shall have 1 year from the accrual of a cause of action to bring such action. If either party fails to bring such action within 1 year of its accrual, then such party shall be deemed to have waived whatever rights such party may have had in relation to such cause of action including all legal and equitable remedies.

14. Governing Law; Forum. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not govern this Agreement or the Services. Except as provided herein, this Agreement and the Services (i) shall be governed by, and construed in accordance with, the laws of the State of Delaware, without regard to the conflicts of laws principles of any jurisdiction; and (ii) the state and federal courts with jurisdiction over Wilmington, Delaware shall have exclusive jurisdiction over any case or controversy arising under or in respect of this Agreement or the Services. Each party waives any objection to venue or inconvenience of the forum in

は請求原因が生じた日の3ヶ月前までに実際にクライアントがELEMICAに支払った金額を超えないものとします。

(c) 例外規定 本第10条で規定されている責任限定は、上記第9条に規定されたものを除き、いずれの当事者の補償義務にも適用されません。

11. 譲渡 Elemicaは、クライアントの同意なしに、本契約に基づく権利を譲渡または義務を委譲ことができます。クライアントは、Elemicaの事前の書面による同意なしに、本契約に基づく権利を譲渡または義務を委譲できません。当該同意は、不当に留保または遅延されないものとします。

12. プレスリリース; 通知 本契約締結時に、クライアントおよびElemicaは、両者の関係およびクライアントが顧客であるという事実を発表するプレスリリースに限り、発行することができます。その他のプレスリリースは、当事者のレビューおよび承認の対象となります。当該承認は、不当に留保または遅延されないものとします。本契約に基づき要求または許可されるすべての通知およびその他の通信は書面で行うものとし、以下の場合に送達されたものとみなされず; 直接交付; 一種書留郵便または配達証明付郵便、配達証明付き郵便; 一種書留郵便または配達証明付郵便でファクシミリ送信を確認した場合; あるいは翌日配達便で送付した場合。すべての通知は、受信側当事者の会社所在地、または通知用に指定されたその他の所在地を宛先とするものとします。

13. 申立ての時効 各当事者が訴訟を提起する場合、訴訟原因の発生から1年以内に提起するものとします。いずれかの当事者は、訴訟原因の発生から1年以内に提起しなかった場合、当該当事者は、すべての法的、衡平法上の救済を含む訴訟原因に関連して有していたいかなる権利も、放棄したものとみなされます。

14. 準拠法; 法廷 国際物品売買契約に関する国連条約は、本契約またはサービスを支配しないものとします。本契約書中に規定されている場合を除き、本契約およびサービスは、(i) 司法管轄区の抵触法の規定に関らず、米国デラウェア州の法律に準拠し、これに従い解釈されるものとし、(ii) デラウェア州ウィルミントン管轄する州裁判所および連邦裁判所は、本契約またはサービスから発生または関連する事件または争訟に対する専属管轄権を有します。各当事者は、不便宜法廷および不便宜裁判地の申立てを放棄します。上記に関わらず、両当事者は管轄権を有する裁判所の差し止めによる救済を求めることができます。

any such court. Notwithstanding the foregoing, the parties shall be free to seek injunctive relief in any court of competent jurisdiction.

15. Various.

(a) Force Majeure. Elemica shall not be considered in default in the performance under this Agreement to the extent that the performance of such obligation is prevented or delayed by a fire, flood, explosion, strike, war, insurrection, embargo, government requirement, act of civil or military authority, act of God, or any similar event, occurrence or condition.

(b) Counterparts; Severability; Headings. This Agreement may be executed in two or more counterparts, each of which shall be considered an original and together constitute one agreement. If any provision of this Agreement is held to be invalid or unenforceable, in whole or in part, then the remaining portions shall remain in full force and effect. The headings used in this Agreement are intended for convenience only. They are not a part of the written understanding between the parties, and they shall not affect the construction and interpretation thereof.

(c) No Waiver; Course of Conduct. Except as provided herein, Elemica's failure to insist upon or enforce strict performance of any provision of this Agreement shall not be construed as a waiver of such provision. Neither the course of conduct between Client and Elemica nor trade practice shall act to modify any provision of this Agreement.

(d) Independent Contractors. Client and Elemica are independent contractors, and no agency, partnership, joint venture, employer-employee or other similar relationship is intended or created by this Agreement.

(e) Electronic Signatures. To the fullest extent permitted by applicable law, the parties hereby consent to the use of electronic signatures to enter into agreements with each other and to enter into agreements between Client and Client Customers. Use of an identification and password assigned to Client constitutes use of an electronic signature. By entering an electronic signature and using/accessing the Services, Client consents to the use of such electronic signature as evidence of its concluding a binding agreement.

(f) Third Party Rights. Unless expressly provided otherwise, nothing in this Agreement expressed or implied

15. 雑則

(a) 不可抗力 Elemicaが、火災、洪水、爆発、ストライキ、戦争、暴動、禁輸、政府の要請、市民や軍当局の行為、神の行為または同様の事象および状況の発生により、義務履行を妨げられ、または遅延された場合、本契約上の義務の履行不能とはみなされません。

(b) 複本；分離条項；見出し 本契約は、二通以上締結することができ、各通それぞれを原本とみなし、一式の合意を形成します。本契約の条項の全部または一部が、無効または履行不能であると判断された場合、残りの部分は完全に有効に存続するものとします。本契約で使用されている見出しは便宜上提供されているものです。それらは、書面による双方の理解の一部ではなく、その解釈に何らの効力を有しません。

(c) 権利非放棄；一連の行為 本契約書中に規定されている場合を除き、Elemicaが本契約の条項に基づく主張または厳格な遂行を行わなかったことにより、同条項を放棄したと解釈されることはありません。クライアントとElemica間の一連の行為、および取引慣行はいずれも、本契約のいかなる条項を変える行為を行ってはいません。

(d) 独立の契約者 クライアントおよびElemicaは独立した契約者であり、本契約は、代理人、パートナーシップ、ジョイントベンチャー、雇用主-従業員またはその他の同様の関係を意図するものではなく、同関係を構成するものではありません。

(e) 電子署名 適用される法が認める最大限の範囲まで、両当事者は、本契約をお互いに締結するため、かつ本契約をクライアントおよびクライアントの顧客間で締結するために、電子署名を使用することに同意するものとします。クライアントに割り当てられた認証とパスワードを使用することは、電子署名の使用に相当します。電子署名を用いたり、サービスを使用/サービスにアクセスすることで、クライアントは、拘束力のある契約を結ぶ証拠としてこのような電子署名を使用することに同意するものとします。

(f) 第三者の権利 別段の定めがない限り、本契約は、本契約の下または本契約上の理由により、第三者に依る

is intended or can be construed to confer upon or give to any third party any rights, remedies, benefits or basis for reliance upon, under or by reason of this Agreement.

(g) Entire Agreement. This Agreement and the Privacy Policy, which is hereby incorporated by reference, constitute the entire agreement and understanding between the parties and supersede and replace any and all prior written or verbal agreements between the parties in respect of the subject matter.

(h) Conflicts. To the extent there are any conflicts or inconsistencies between this Agreement and the Privacy Policy, the provisions of this Agreement shall govern and control.

権利、救済、利益や依拠する根拠を授権または供与することを明示および黙示的に関わらず意図するものではなく、そのように解釈されることはありません。

(g) 完全合意 本契約および参照することで援用されるプライバシーポリシーは、当事者間の完全なる合意および理解を形成し、当該主題に関するすべての事前の書面または口頭の合意に優先し、それらに取って代わります。

(h) 矛盾 本契約およびプライバシーポリシーの間に矛盾または齟齬がある場合、本契約の規定が支配、準拠するものとする。